

velleman®

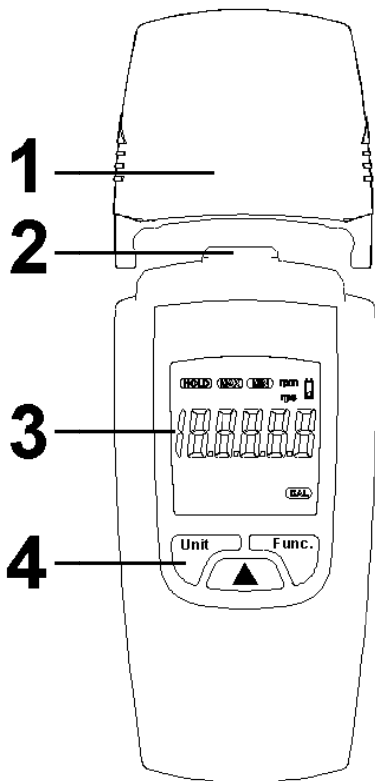


DVM8030

DIGITAL TACHOMETER
DIGITALE TACHOMETER
TACHYMÈTRE NUMÉRIQUE
TACÓMETRO DIGITAL
DIGITALER TACHOMETER



USER MANUAL	4
GEbruikersHANDLEIDING	8
NOTICE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	20



- | | |
|---|---------------|
| 1 | Sensor cover |
| 2 | Sensor |
| 3 | LCD display |
| 4 | Function keys |

- | | |
|---|----------------|
| 1 | beschermddop |
| 2 | sensor |
| 3 | lcd-scherm |
| 4 | functietoetsen |

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | capuchon |
| 2 | capteur |
| 3 | afficheur LCD |
| 4 | touches de fonction |

- | | |
|---|-------------------|
| 1 | tapa |
| 2 | sensor |
| 3 | LCD-Display |
| 4 | teclas de función |

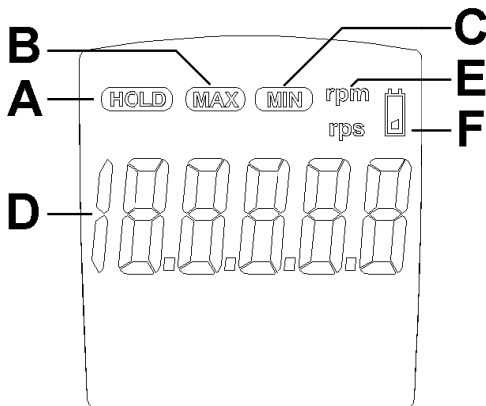
- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Schutzkappe |
| 2 | Sensor |
| 3 | LCD-Display |
| 4 | Funktionstasten |

Product images are for illustrative purposes only.
De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie.

Images à titre d'illustration uniquement.

Las imágenes sólo son a título ilustrativo.

Die Produktabbildungen dienen nur zur Illustration



A	hold mode
B	max mode
C	min mode
D	measured value
E	speed unit
F	battery indicator

A	fonction de gel d'affichage HOLD
B	valeur maximale
C	valeur minimale
D	affichage de la mesure
E	unité de mesure de vitesse
F	indication pile faible

A	HOLD-functie
B	maximale waarde
C	minimale waarde
D	uitlezing
E	meeteenheid snelheid
F	aanduiding zwakke batterij

A	Data-Hold-Funktion
B	Höchstwert
C	Mindestwert
D	Anzeige vom gemessenen Wert
E	Messeinheit für die Geschwindigkeit
F	Lo-Bat-Anzeige

A	función retención de lectura (data hold)
B	valor máx.
C	valor mín.
D	visualización de la medición
E	unidad de medición de la velocidad
F	indicador de pila baja

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions



Keep this device away from children and unauthorized users.



NEVER TOUCH ROTATING PARTS as they may cause serious or even fatal injury.

CAUTION: due to the persistence of vision, rotating objects might appear stationary or even move in the opposite direction. This effect is strengthened under fluorescent or stroboscopic lamps. Always make sure rotating parts have come to a full stop before touching them.



Use extreme caution when the laser beam is turned on. When device is in use, **do NOT look directly or indirectly (reflectance) into the laser beam. NEVER** point the laser beam directly or via a reflecting surface towards other people's or animals' eyes. Permanent eye damage will result. Do not point the laser beam towards highly explosive gasses.



ATTENTION

LASER RADIATION DO NOT STARE
INTO BEAM LASER DIODE





Wavelength: 630-665nm cu. max. output power < 1mW
CLASS2 LASER PRODUCT
EN 60815-1: 1994 + A2:2001 + A1: 2002

Visible laser radiation. Do not stare into the beam as eye damage may occur. This device contains a class 2 laser.

Output power does not exceed 1 mW,
wavelength 635~660nm.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	Protect the device against extreme heat and dust.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- 6 digits LCD
- auto power-off
- comes with: storage box, wristlet, batteries, reflective marker, user manual
- optional telescopic tripod (not incl.): CAMB17

5. Preparation

- Prior to using the tachometer, a piece of reflecting marker (incl.) must be attached to the rotating device. **Make sure** the rotating device has come to a full stop before touching it.
- Make sure the measuring area is clean, free of oil and dust.
- Cut one piece of the reflective marker and attach it to the rotating device. Measurement can be done on the side or at the top of a rotating shaft. When measuring at the top, do not attach the marker too close to the centre. The size of the marker depends largely on the size of the rotating device, but it should never cover more than half of the circumference.

Notes:

- in case no reflective marker can be attached, check whether a measurement can be performed without. If the rotating device consists of multiple reflective surfaces (e.g. fan blades), enter the number (see §6: Use).
- Do not attach more than one marker to the same surface.

6. Use

Refer to the illustrations on pages **2** and **3** of this manual.

- Remove the sensor cover [**1**] by releasing the screw at the back of the device and sliding the cover upwards.
- Press the **▲**-button to switch the device on. The device will switch off automatically after ± 2 minutes of inactivity.
- Press the **Unit** button to switch from rpm (rotations per minute) to rps (rotations per second) and back.
- Press and hold the **Unit** button for ± 2 s to switch on the backlight. Press and hold again for ± 2 s to switch it off.
- Press and hold the **▲**-button. The sensor [**2**] produces a red laser-beam. Switch on the rotating device and aim the beam at the reflective marker. To avoid multiple reflections, do not aim the beam perpendicular to the marker but under an angle of $\pm 30^\circ$. Best measuring distance is between 10 and 40cm (4" ~ 15").

Note: when the display shows **OL**, the measured value is outside of the measuring range (see §10: technical specifications)

- Release the **▲**-button to end the measuring session.
- When the **▲**-button is not pressed the device is in hold-mode [**A**].
- Press the **Func.** button to show the maximum measured value of the previous session [**B**].
- Press the **Func.** button again to show the minimum measured value of the previous session [**C**].
- Press the **Func.** button again to set the number of reflecting surfaces the rotating device contains (e.g. when measuring the speed of a fan with 5 reflective blades, set to 5). Use the **▲**-button to increase the value. Range from 1 ~ 9. After 9, value returns to 1. Press the **Func.** button to exit.

Note: for a normal measurement with 1 reflective marker, the number must be set to **1**.

- When the battery indicator [**F**] is shown, replace the batteries (see §9).
- **Always** place the sensor cover [**1**] back when the device is not in use.

7. Operation tips

- **Do not** measure outside of the operating range ('OL' is displayed on the LCD) and do not measure in places with high humidity. Refer to the technical specifications for more details.
- Make sure the device is at ambient temperature for accurate measurements.
- Remove the batteries when the device is not used for a long time.

8. Maintenance

- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **DO NOT** submerge the device in any liquid.

9. Batteries

- To replace the batteries, make sure the device is switched off.
- Open the battery cover at the back by sliding it downwards (away from the sensor).
- Take out the old batteries and replace them with 3 new and identical 1.5V AAA batteries following the polarity markings inside the battery compartment.
- Slide the battery cover back in place.



Do not puncture or throw batteries in fire. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries. Keep batteries away from children.

10. Technical specifications

LCD display	6 digits
parameters	rpm, rps
measuring range	100~30000 rpm, 1.7~500 rps
resolution	0.1 rpm (100~999.9 rpm), 0.1 rps (1.7~100 rps) 1 rpm (1000~30000 rpm), 1 rps (100~500 rps)
accuracy	±0.1% reading (100.0~9999 rpm) ±0.02% reading (10000~30000 rpm)
sample rate	1x /s
operating temperature	-10°C ~ +50°C (14°F~122°F)
humidity	0 ~ 80% RH
power supply	3 x 1.5V AAA batteries LR03C (incl.)
auto power-off	±2 min.
dimensions	121 x 60 x 30mm
weight	± 180g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



RAAK GEEN ROTERENDE OBJECTEN AAN om ernstige kwetsuren te vermijden. Opgelet: Door de nabijheid van het oog lijkt het soms of roterende objecten stilstaan of in tegengestelde richting draaien. Dit effect wordt groter bij verlichting met gloeilampen of stroboscopen. Zorg dat het object niet meer draait alvorens het aan te raken.



Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht bij het gebruik van dit toestel. **Kijk niet rechtstreeks in de laserstraal** tijdens het gebruik van dit toestel om permanente oogletsels te voorkomen. Richt dit toestel **NOOIT** in de richting van de ogen of ontplofbare gassen.

OPGELET

LASERSTRAAL KLIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE STRAAL





Golflengte: 650-685nm Max. vermogen ov. < 1mW
LASERPRODUCT KLASSE 2
EN 6025-1: 1994 + A2:2001 + A1: 2002

Zichtbare laserstraal. Kijk niet in de laserstraal om oogletsels te voorkomen. Dit toestel is een laserproduct klasse 2.

Uitgangsvermogen < 1 mW, golflengte 635 ~ 660 nm.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen schokken tijdens het gebruik.
	Bescherm tegen extreme hitte en stof.
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- 6-digit lcd-scherm
- automatische uitschakeling
- inhoud: opbergkoffer, polsbandje, reflecterende sticker, batterijen, handleiding
- optionele, uitschuifbare driepoot (niet meegeleverd): CAMB17

5. Voorbereiding

- Bevestig een stukje reflecterende tape (meegeleverd) op het roterend object. Zorg dat het object volledig stilstaat!
- Reinig het oppervlak van het object.
- Snijd een stukje tape af (ongeveer een derde van de straal van het roterende object) en kleef het op het object. U kunt de draaisnelheid meten langs de zijkant of aan de voorkant van het roterende object. Kleef de tape niet te dicht in het midden.

Opmerkingen:

- Op een weerskaatsend oppervlak hoeft u geen tape te kleven. Programmeer het aantal weerskaatsende oppervlakken in het toestel (zie **§6. Gebruik**).
- Kleef niet meer dan een enkel stukje tape op het object.

6. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

- Draai de schroef achteraan het toestel los en verwijder de beschermdop **[1]**.
- Druk op **▲** om het toestel in te schakelen. Het toestel schakelt automatisch uit na ± 2 minuten.
- Selecteer de meeteenheid voor de snelheid (rpm of rps) met een druk **Unit**.
- Houd **Unit** gedurende ± 2 seconden ingedrukt om de achtergrondverlichting in of uit te schakelen.
- Houd bij een ingeschakeld toestel **▲** ingedrukt. Richt nu de laser **[2]** naar de tape op het roterende object en dit in hoek van $\pm 30^\circ$. Houd het toestel op een afstand tussen 10 en 40 cm.
- Laat **▲** los om de meting te beëindigen.
- Het toestel staat in HOLD-functie **[A]** indien u **▲** niet indrukt.
- Druk op **Func.** om de maximaal gemeten waarde **[B]** op de display weer te geven.
- Druk opnieuw op **Func.** om de minimaal gemeten waarde **[C]** op de display weer te geven.
- Druk een derde keer op **Func.** om het aantal weerkaatsende oppervlakken (gebruikte stukjes tape) in het toestel te programmeren (bv. geef met **▲** waarde 5 in voor een ventilator met 5 weerkaatsende bladen). Bevestig met **Func.**
- Vervang de batterijen van zodra de aanduiding **[F]** op de display verschijnt (zie **§9**).
- Plaats de beschermdop **[1]** op de sensor na gebruik.

7. Enkele tips

- Overschrijd het meetbereik van het toestel niet. Bij overschrijding verschijnt OL op de display. Gebruik het toestel niet op vochtige plaatsen. Raadpleeg de technische specificaties voor meer details.
- Laat het toestel eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
- Verwijder de batterijen uit het toestel na gebruik.

8. Onderhoud

- Maak het toestel regelmatig schoon met behulp van een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Dompel het toestel nooit in een vloeistof.

9. De batterijen

- Schakel het toestel uit.
- Schuif het deksel achteraan het toestel naar onderen en open het batterijvak.
- Verwijder de oude batterijen en plaats drie nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.



Doorboor de batterijen nooit en gooi ze niet in het vuur. Herlaad geen alkalinebatterijen. Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

10. Technische specificaties

lcd-scherm	6 cijfers
parameters	rpm, rps
meetbereik	100~30000 rpm, 1.7~500 rps
resolutie	0,1 rpm (100~999.9 rpm), 0,1 rps (1,7~100 rps) 1 rpm (1000~30000 rpm), 1 rps (100~500 rps)
nauwkeurigheid	±0,1% v.d. afl. (100.0~9999 rpm) ±0,02% v.d. afl. (10000~30000 rpm)
bemonsteringsfrequentie	1x /s
werktemperatuur	-10°C ~ +50°C (14°F~122°F)
vochtigheidsgraad	0 ~ 80% RH
voeding	3 x 1,5V AAA-batterijen LR03C (meegelev.)
automatische uitschakeling	±2 min.
afmetingen	121 x 60 x 30 mm
gewicht	± 180 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Information environnementale importante concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer

les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.






Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

2. Consignes de sécurité

	<p>Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.</p>
	<p>NE PAS TOUCHER UN OBJET EN MOUVEMENT afin d'éviter toute blessure. ATTENTION : La persistance rétinienne fait en sorte que l'objet en mouvement paraît immobile. Cet effet est amplifié sous un éclairage fluorescent ou stroboscopique. Veiller à ce que l'objet soit complètement à l'arrêt avant de le manier.</p>
	<p>Utiliser ce tachymètre avec la plus grande précaution. Possibilité de lésions oculaires. Ne pas regarder directement dans le faisceau lors de l'emploi du tachymètre. Ne JAMAIS pointer le tachymètre vers les yeux ni vers des gaz explosifs.</p>
	<p>Rayonnement laser visible. Ne pas regarder dans le faisceau afin d'éviter les lésions oculaires. Appareil à laser de classe 2. Puissance de sortie < 1 mW, longueur d'onde 635 ~ 660 nm.</p>

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	Protéger contre les chocs pendant l'emploi.
 	Protéger contre les températures extrêmes et la poussière.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- afficheur LCD 6 termes
- extinction automatique
- contenu : coffret de rangement, dragonne, autocollant réfléchissant, piles, notice d'emploi
- trépied télescopique optionnel (non inclus) : CAMB17

5. Préparation

- Nettoyer la surface de la partie rotative et y appliquer un bout de ruban adhésif réfléchissant (env. 1/3 du rayon de l'objet rotatif) (inclus). S'assurer que l'objet soit complètement à l'arrêt !
- La vitesse de rotation peut se mesurer de face à ou de côté de l'objet. Ne pas appliquer le ruban réfléchissant trop près du centre de l'objet.

Remarque :

- Il n'est pas nécessaire d'appliquer du ruban sur une surface réfléchissante. Programmer le nombre de surfaces réfléchissantes dans le tachymètre (voir **§6 Emploi**).
- Ne pas appliquer plus d'un seul morceau de ruban sur une même surface.

6. Emploi

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3 de cette notice.

- Desserrer la vis à l'arrière de l'appareil et retirer le capuchon **[1]**.
- Allumer le tachymètre avec le bouton **▲**. Le tachymètre s'éteint automatiquement après ± 2 minutes.
- Sélectionner l'unité de mesure (rpm ou rps) avec le bouton **Unit**.
- Maintenir enfoncé le bouton **Unit** pendant ± 2 secondes pour activer/désactiver le rétro-éclairage.
- Maintenir enfoncé le bouton **▲**. Pointer le faisceau laser **[2]** vers le morceau de ruban appliqué sur la surface, et ceci dans un angle de $\pm 30^\circ$. Maintenir le tachymètre à une distance entre 10 et 40 cm.
- Relâcher le bouton **▲** pour terminer la mesure.
- Le tachymètre est en mode HOLD **[A]** lorsque le bouton **▲** n'est pas enfoncé.
- Enfoncer le bouton **Func.** pour afficher la valeur de mesure maximale **[B]**.
- Renfoncer le même bouton pour afficher la valeur de mesure minimale **[C]**.
- Enfoncer le bouton **Func.** pour programmer le nombre de surfaces réfléchissantes (ou morceaux de ruban appliqués). Exemple : Saisir le nombre 5 avec le bouton **▲** pour un ventilateur à 5 pales réfléchissantes. Confirmer la saisie avec le bouton **Func.**
- Remplacer les piles dès que l'indicateur de piles faibles **[F]** s'affiche (voir **§9**).
- Refermer le capteur avec le capuchon **[1]** après emploi.

7. Conseils d'utilisation

- Ne pas excéder la plage de mesure de l'appareil. L'afficheur affiche OL lors d'une mesure hors plage. Ne pas utiliser l'appareil dans un milieu humide. Se référer aux spécifications techniques.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Retirer les piles après utilisation.

8. Entretien

- Nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux. Éviter les alcools et les solvants. Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.

9. Les piles

- Éteindre l'appareil.
- Faire glisser le couvercle vers le bas et ouvrir le compartiment des piles.
- Retirer les piles usagées et les remplacer par trois nouvelles piles R03 de 1,5 V selon les indications de polarité.

- Refermer le compartiment des piles.



Ne pas percer les piles et ne jamais les jeter au feu. Ne pas recharger des piles alcalines. Garder les piles hors de la portée des enfants.

10. Spécifications techniques

écran LCD	6 chiffres
paramètres	rpm, rps
plage de mesure	100~30000 tr/min, 1.7~500 tr/sec
résolution	0.1 tr/min (100~999.9 tr/min), 0.1 tr/sec (1.7~100 tr/sec)
	1 tr/min (1000~30000 tr/min), 1 tr/sec (100~500 tr/sec)
précision	±0,1% de l'aff. (100.0~9999 tr/min)
	±0,02% de l'aff. (10000~30000 tr/min)
fréquence d'échantillonnage	1x /s
température de travail	-10°C ~ +50°C (14°F~122°F)
taux d'humidité	0 ~ 80 % RH
alimentation	3 piles 1,5 V type R03 (LR03C, incl.)
désactivation automatique	±2 min
dimensions	121 x 60 x 30 mm
poids	± 180 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.






Gracias por haber comprado el **DVM8030**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

2. Instrucciones de seguridad

	<p>Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.</p>
	<p>NO TOQUE UN OBJETO QUE ESTÁ EN MOVIMIENTO para evitar lesiones. ¡OJO! La persistencia retiniana hace que el objeto que está en movimiento parezca inmóvil. Este efecto se amplía al utilizar lámparas incandescentes o estroboscopios. Asegúrese de que el objeto esté completamente parado antes de manejarlo.</p>
	<p>Utilice este termómetro cuidadosamente. No mire directamente al rayo láser al utilizar este aparato para evitar lesiones en los ojos. NUNCA apunte al termómetro a los ojos ni a gases explosivos.</p>
	<p>Rayo láser visible. No mire directamente al rayo láser para evitar lesiones en los ojos. Aparato con láser de clase 2. Potencia de salida < 1mW, longitud de la onda 635 ~ 660nm.</p>

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Proteja el aparato contra los choques durante el uso.
	 No exponga este equipo a temperaturas extremas y polvo.
	

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- pantalla LCD de 6 dígitos
- desactivación automática
- incluye: caja de almacenamiento, correa de muñeca, pilas, pegatina reflectante, manual del usuario
- trípode extensible opcional (no incl.): CAMB17

5. Preparación

- Limpie la superficie de la parte giratoria y aplique un trozo de cinta autoadhesiva reflectante (aproximadamente 1/3 del rayo del objeto giratorio) (incl.). ¡Asegúrese de que el objeto esté completamente parado!
- Es posible medir la velocidad de rotación por el lado o la parte frontal del objeto. No aplique cinta reflectante demasiado cerca del centro del objeto.

Nota:

- No es necesario aplicar cinta en una superficie reflectante. Programe el número de superficies reflectantes en el tacómetro (véase **§6 Uso**).
- Aplique sólo un trozo de cinta en la misma superficie.

6. Uso

Véase las figuras en las páginas 2 y 3 de este manual del usuario.

- Desatornille el tornillo de la parte trasera del aparato y saque la tapa [1].
- Active el aparato con el botón ▲. Se desactiva automáticamente después de ± 2 minutos.
- Seleccione la unidad de medición (rpm o rps) con el botón **Unit**.
- Mantenga pulsado el botón **Unit** ± 2 segundos para activar/desactivar la retroiluminación.
- Mantenga pulsado el botón ▲. Apunte el rayo láser [2] al trozo de cinta fijada en la superficie, y esto en un ángulo de $\pm 30^\circ$. Mantenga el tacómetro a una distancia entre 10 y 40 cm.
- Suelte el botón ▲ para terminar la medición.
- El aparato está en el modo HOLD [A] si no se pulsa el botón ▲.
- Pulse el botón **Func.** para visualizar el valor de medición máx. [B].
- Vuelva a pulsar el mismo botón para visualizar el valor de medición mínima [C].
- Pulse el botón **Func.** para programar el número de superficies reflectantes (o trozos de cinta fijados). Ejemplo: Introduzca el número 5 con el botón ▲ para un ventilador con 5 hojas reflectantes. Confirme con el botón **Func.**
- Reemplace las pilas en cuanto se visualice el indicador de batería baja [F] (véase §9).
- Cierre **siempre** el sensor con la tapa [1] después del uso.

7. Algunos consejos

- No sobrepase el rango de medición del aparato. La pantalla visualiza OL al sobrepasar el rango. No utilice el aparato en un ambiente húmedo. Véase las especificaciones.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Saque las pilas después del uso.

8. Mantenimiento

- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. Nunca sumerja el aparato en un líquido.

9. Las pilas

- Desactive el aparato.
- Deslice la tapa hacia abajo y abra el compartimiento de pilas.
- Saque las pilas agotadas y reemplácelas por tres nuevas pilas AAA de 1,5 V. Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.



Nunca perforo las pilas y nunca las eche al fuego. No recargue pilas alcalinas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

10. Especificaciones

pantalla LCD	6 dígitos
parámetros	rpm, rps
rango de medición	100~30000 rpm, 1.7~500 rps
resolución	0.1 rpm (100~999.9 rpm), 0.1 rps (1.7~100 rps) 1 rpm (1000~30000 rpm), 1 rps (100~500 rps)
precisión	±0.1% de la visualización (100.0~9999 rpm) ±0.02% de la visualización (10000~30000 rpm)
frecuencia de muestreo	1x /s
temperatura de funcionamiento	-10°C ~ +50°C (14°F~122°F)
humedad	0 ~ 80% RH
alimentación	3 x pila AAA de 1.5V LR03C (incl.)
desactivación automática	±2 min.
dimensiones	121 x 60 x 30mm
peso	± 180g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-

Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DVM8030!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



BERÜHREN SIE KEINE ROTIERENDEN GEGENSTÄNDE um Verletzungen zu vermeiden. Achtung: Durch die Augenträgheit scheint es manchmal, ob rotierende Gegenstände stillstehen oder in in entgegengesetzter Richtung drehen. Dieser Effekt wird größer bei Beleuchtung mit Glühlampen oder Stroboskopen. Beachten Sie, dass der Gegenstand nicht mehr dreht ehe Sie ihn berühren.



Seien Sie sehr vorsichtig beim Gebrauch dieses Gerätes. **Blicken Sie niemals direkt in den Laserstrahl** während der Anwendung des Gerätes, um permanente Augenschäden zu vermeiden. Richten Sie das Gerät **NIE** in die Richtung der Augen oder Explosivstoffe.



ACHTUNG






LASERSTRAHL. BLICKEN SIE NIEMALS DIREKT IN DEN LICHTSTRAHL

Wellenlänge: 630-685nm Max. Leistung cw. < 1mW
LASERPRODUKT KLASSE 2
EN 60825-1: 1994 + A2:2001 + A1: 2002

Sichtbarer Laserstrahl. Blicken Sie niemals direkt in den Laserstrahl, um Augenschäden zu vermeiden. Dieses Gerät ist ein Laserprodukt Klasse 2. Ausgangsleistung < 1mW, Wellenlänge 635 ~ 660nm.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Stößen.
 	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- 6-stelliges LCD-Display
- automatische Ausschaltung
- Lieferumfang: Koffer, Handschlaufe, reflektierender Aufkleber, Batterien, Bedienungsanleitung
- ausziehbares Stativ (Option) (nicht mitgeliefert): CAMB17

5. Vorbereitung

- Befestigen Sie ein Stückchen reflektierendes Klebeband (mitgeliefert) am rotierenden Gegenstand. Beachten Sie, dass der Gegenstand völlig stillsteht!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gegenstandes.
- Schneiden Sie ein Stückchen Klebeband ab (etwa ein Drittel des Strahls vom rotierenden Gegenstand) und befestigen Sie es am Gegenstand. Sie können die Drehgeschwindigkeit über die Seite oder die Vorderseite des rotierenden Gegenstandes messen. Kleben Sie das Klebeband nicht zu nahe an die Mitte.

Bemerkungen:

- Sie brauchen kein Klebeband an einer reflektierenden Oberfläche zu befestigen. Programmieren Sie die Anzahl der reflektierenden Oberflächen im Gerät (siehe **§6. Anwendung**).
- Befestigen Sie nur ein Stückchen Klebeband am Gegenstand.

6. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 und 3 dieser Bedienungsanleitung.

- Lockern Sie die Schraube auf der Rückseite des Gerätes und entfernen Sie den Schutzkappe **[1]**.
- Drücken Sie **▲** um das Gerät einzuschalten. Das Gerät schaltet automatisch nach ± 2 Minuten aus.
- Wählen Sie die Messeinheit für die Geschwindigkeit (rpm oder rps) mit einem Tastendruck auf **Unit**.
- Halten Sie **Unit** ± 2 Sekunden gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung ein- oder auszuschalten.
- Halten Sie bei einem eingeschalteten Gerät die **▲**-Taste gedrückt. Richten Sie nun den Laser **[2]** auf das Klebeband, das am rotierenden Gegenstand befestigt wurde, und dies in einem Winkel von $\pm 30^\circ$. Halten Sie das Gerät in einem Abstand zwischen 10 und 40 cm.
- Lassen Sie **▲** los, um die Messung zu beenden.
- Das Gerät steht in der HOLD-Funktion **[A]** wenn Sie **▲** nicht drücken.
- Drücken Sie **Func.** um den Höchstwert **[B]** im Display anzuzeigen.
- Drücken Sie wieder auf **Func.** Um den Mindestwert **[C]** im Display anzuzeigen.
- Drücken Sie ein drittes Mal auf **Func.** um die Anzahl der reflektierenden Oberflächen (der verwendeten Stücken Klebeband) im Gerät zu programmieren (z.B. geben Sie mit **▲** den Wert 5 ein für einen Ventilator mit 5 reflektierenden Blättern). Bestätigen Sie mit **Func.**
- Führen Sie einen Batteriewechsel durch sobald die Lo-Bat-Anzeige **[F]** im Display erscheint (siehe **§9**).
- Stellen Sie die Schutzkappe **[1]** nach Gebrauch wieder auf den Sensor.

7. Einige Hinweise

- Überschreiten Sie den Bereich des Gerätes nicht. Bei Überschreitung erscheint OL im Display. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen. Für mehr Informationen, siehe technische Daten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Entfernen Sie die Batterien nach Gebrauch aus dem Gerät.

8. Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

9. Die Batterien

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Schieben Sie den Deckel auf der Rückseite des Gerätes nach unten und öffnen Sie das Batteriefach.

- Entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie drei neue AAA-Batterien von 1,5 V ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.



Durchbohren Sie die Batterien nie und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie nie Alkalinebatterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

10. Technische Daten

LCD-Display	6-stellig
Parameter	rpm, rps
Messbereich	100~30000 U/Min., 1.7~500 U/Sek.
Auflösung	0.1 U/Min. (100~999.9 U/Min.), 0.1 U/Sek. (1.7~100 U/Sek.) 1 U/Min. (1000~30000 rpm), 1 U/Sek. (100~500 rps)
Genauigkeit	±0.1% der Anzeige (100.0~9999 U/Min.) ±0.02% der Anzeige (10000~30000 U/Min.)
Abtastfrequenz	1x /s
Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C (14°F~122°F)
Feuchte	0 ~ 80% RH
Stromversorgung	3 x 1.5V AAA-Batterien LR03C (mitgeliefert)
Auto-Power-Off-Funktion	±2 Min.
Abmessungen	121 x 60 x 30mm
Gewicht	± 180g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

**Garantie de service et de qualité
Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle

pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman®

sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)
